

Porównanie tłumaczeń Liczb 14:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lecz Mojżesz powiedział do JAHWE: Gdy wtedy Egipcjanie usłyszą – bo przecież wywiodłeś ten lud w swojej mocy spośród nich* – ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lecz Mojżesz odpowiedział JAHWE: Gdy Egipcjanie o tym usłyszą — bo przecież wywiodłeś ten lud w swojej mocy spośród nich —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz Mojżesz powiedział do JAHWE: Usłyszą <i>o tym</i> Egipcjanie, spośród których wyprowadziłeś ten lud swoją mocą;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale rzekł Mojżesz do Pana: Oto, usłyszą Egipcjanie, z których pośrodku wywiodłeś mocą swoją ten lud;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł Mojżesz do JAHWE: Aby usłyszeli Egipcjanie, z których pośrodku wywiodłeś ten lud,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Mojżesz rzekł jednak do Pana: Egipcjanie słyszeli, że Ty ten naród wyprowadziłeś swą mocą spośród nich,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz Mojżesz rzekł do Pana: Egipcjanie usłyszą o tym, że spośród nich wywiodłeś mocą swoją ten lud,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mojżesz odpowiedział JAHWE: Egipcjanie usłyszą o tym, ponieważ dzięki Twojej mocy wyprowadziłeś ten naród spośród nich.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz Mojżesz rzekł do JAHWE: „Egipcjanie słyszeli, że Ty wyprowadziłeś spośród nich ten lud swoją mocą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz jednak rzekł do Jahwe: - Egipcjanie słyszeli, że swoją mocą spośród nich wywiodłeś ten lud,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	A Mosze powiedział do Boga: Ludzie Micrajim, spośród których nas wywiodłeś Swoją potężną siłą,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав Мойсей до Господа: І почує єгиптянин, що Ти вивів від них цей твій нарід в силі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale Mojżesz powiedział do WIEKUISTEGO: Oto usłyszą to Micrejczy, spośród których wyprowadziłeś ten lud Swoją mocą,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz Mojżesz rzekł do JAHWE: ”Wtedy Egipcjanie usłyszą, że to ten lud, który wyprowadziłeś spośród nich swoją mocą.

¹⁾ <x>20 32:11-14</x>